

PRAXIS DEUTSCH 实用德语

3



LEHRWERK FÜR BERUFLICH ORIENTIERTE INTENSIVKURSE

AFDS Ausbildungszentrum für deutsche Sprache Beijing

P R A X I S
D E U T S C H
实 用 德 语

3

**Lehrwerk
für beruflich orientierte
Intensivkurse**

Uta Ettel
Wolfram Schlenker
Tang Qiuye

12.1.27

Foreign Trade Education Press

(京)新登字 182 号

书 名 实用德语 (第三册)

编 著 斌 塔 石 璩 珊 唐 秋 野

出 版 者 对外经济贸易大学出版社

(北京和平街北土城 邮政编码 100029)

印 刷 者 北京飞达印刷厂

发 行 者 新华书店北京发行所

开 本 787×1092 1/16

印 张 15

字 数 384 千字

版 次 1993 年 9 月第 1 版

印 次 1995 年 12 月第 2 次印刷

印 数 2501—7500

书 号 ISBN 7-81000-581-2/H·112

定 价 32 元

(如有印刷、装订差错,可向本社发行部调换)

其他工作人员

阿贝

李伯杰

孙鹤

瓦纳格特

编辑排版

丁纳

泰希曼

插图

波兹罗

赵健

© AFDS 北京德语培训中心

北京对外经济贸易大学

通讯地址:

北京对外经济贸易大学 100029

AFDS(北京德语培训中心)100 号信箱

		Inhaltsverzeichnis	Seite
Lektion 1	Themen Situationen Grammatik	Lernen im Sprachkurs Komparation, je - desto	6
Lektion 2	Themen Situationen Grammatik	Fortbildung in Deutschland, Einreise; Firmen und Branchen sich vorstellen, Fortbildungswünsche äußern Modalverben im Präteritum; nämlich	24
Lektion 3	Themen Situationen Grammatik	Betriebsaufbau; Arbeitsplatzbeschreibung erste Tage am Fortbildungsplatz, sich in beruflichem Kontext vorstellen; Wegbeschreibung Passiv Präsens; hin-, her-	44
Lektion 4	Themen Situationen Grammatik	Wohnen, Hausordnung Wohnsituation von Fortbildungsgästen in Deutschland; Regeln erfragen, auf Kritik reagieren Genitivattribut und andere nominale Attribute	62
Lektion 5	Themen Situationen Grammatik	Gewohnheiten und Benehmen; kulturelle Unterschiede verschiedene private Einladungen Konjunktiv II (als Höflichkeitsform)	82
Lektion 6	Themen Situationen Grammatik	Einkaufen, Verbraucherberatung sich Informationen beschaffen, Ratschläge geben Konjunktiv II (Irrealis)	96
Lektion 7	Themen Situationen	Aufbau der Wirtschaft, Industrie sich selbst beruflich definieren; Kurzreferat halten	114
Lektion 8	Themen Situationen Grammatik	Werbung, Marketing Produktpräsentation; Geschichten erzählen Futur; Relativpronomen im Genitiv	132

Lektion 9	Themen Situationen Grammatik	Sicherheit im Betrieb; Verkehrsregeln in Konfliktsituationen reagieren "sein"-Passiv; attributives Partizip II	148
Lektion 10	Themen Situationen Grammatik	Erste Hilfe, Unfall, Notruf beim Betriebsarzt Partizip I; "lassen"	164
Lektion 11	Themen Situationen Grammatik	Soziale Marktwirtschaft soziale Sicherungssysteme vergleichen; ein Produkt vermarkten, Schaubilder versprachlichen Passiv Präteritum; "bevor"; "ohne ... zu"	180
Lektion 12	Themen Situationen Grammatik	Wirtschaftsgeografie; Stadtentwicklung geografische Angaben machen; Schaubilder versprachlichen Passiv Perfekt; "als"; "während"	198
Lektion 13	Themen Situationen Grammatik	offizielle Briefe; interkulturelles Verstehen schriftlich mit deutschen Partnern kommunizieren; mit kulturell bedingten Mißverständnissen umgehen Plusquamperfekt, "nachdem"; Valenz von Nomen	218

Dieses Lehrbuch ist zugleich Arbeitsbuch.

Wichtige Zusatzmaterialien:

- **Lehrerhandbuch**
mit didaktisch-methodischen Hinweisen, Lösungen, Zwischentests und Transkriptionen aller Hörübungen
- **Kassetten mit allen Tonaufnahmen**

Diese Zusatzmaterialien sind erhältlich beim
Ausbildungszentrum für deutsche Sprache Beijing

<h1 style="margin: 0;">Symbole</h1>		 Grammatik
	Hörübung	 Partnerarbeit
	Sprechübung	 Gruppenarbeit
	Übung zum Leseverständnis	 Arbeit im Plenum
	Schreibübung	 Text ist auf Kassette

AFDS Ausbildungszentrum für deutsche Sprache Beijing

PRAXIS
DEUTSCH
实用德语

3

职业进修
德语强化教程

斌 塔
石璐璐
唐秋野

对外经济贸易大学出版社

Vorwort: „Praxis Deutsch“ richtet sich an erwachsene Deutsch-Lerner in China, die sich sprachlich und landeskundlich auf eine berufliche Fortbildung in Deutschland vorbereiten wollen. Im Rahmen eines Intensivkurses vermittelt „Praxis Deutsch“ eine sichere sprachliche Basis, um sich in Deutschland im Alltag und im beruflichen Umfeld selbständig bewegen und kommunizieren zu können.

Da dafür die Hör- und die Sprechfertigkeit besonders wichtig sind, wird ihnen in „Praxis Deutsch“ ein besonders breiter Raum eingeräumt, gestützt durch intensives Training aller wichtigen Lesestrategien. Geübte Situationen und vermittelte Informationen berücksichtigen, was die Lerner als Fortbildungsgäste in Deutschland brauchen. Im vorliegenden Band 3 (und im abschließenden Band 4) tritt dabei der berufliche Aspekt immer deutlicher hervor. Berücksichtigt werden neben bestimmten fortbildungsspezifischen Situationen vor allem wirtschaftliche Zusammenhänge und technische Abläufe, ohne daß allgemeinere landeskundliche Informationen vernachlässigt werden.

Der 3. und 4. Band von „Praxis Deutsch“ liefern zusammen Material für ein Semester Intensivunterricht (das entspricht ca. 400 Unterrichtsstunden). Da jetzt größere inhaltliche Zusammenhänge und komplexere Situationen erarbeitet werden, sind die Lektionen ab Band 3 länger als in den vorausgehenden Bänden und im Durchschnitt auf ca. 16 Stunden Unterricht angelegt.

„Praxis Deutsch“ ist aus langjährigen Unterrichtserfahrungen mit der Zielgruppe am AFDS Beijing hervorgegangen. Es hätte nicht zustandekommen können ohne die intensive Arbeit der Autoren und Mitarbeiter, aber auch nicht ohne die konstruktive Kritik und Unterstützung aller Lehrerinnen und Lehrer des AFDS. Einige Beiträge verdanken wir Monika Wannagat; redaktionell unterstützten Claudia Hujer, Pang Doufei und Anke Ritter die Entstehung des vorliegenden Bandes. Eine wesentliche Voraussetzung für das Gelingen dieses Lehrwerks war die unermüdliche Unterstützung von Herrn Prof. Wang Zhengfu, Dekan der Deutschen Fakultät. Ihnen allen sei an dieser Stelle recht herzlich gedankt. Unser Dank gilt auch der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ), die die personellen und finanziellen Voraussetzungen für die Erarbeitung des Lehrwerks geschaffen hat.

Ausbildungszentrum für deutsche Sprache
Universität für Außenwirtschaftsbeziehungen und Außenhandel, Beijing

前言：《实用德语》适合于将去德国进行职业进修的成人学习德语及了解德国国情。教材旨在通过强化教学为学员奠定一个坚实的语言基础，使他们能够在德国日常生活中独立行动、自如交际。

鉴于听说技能对于语言基础的奠定至关重要，本教材中安排有大量的听说练习，并辅以各种重要阅读技巧的强化训练。全部练习的场景及介绍的信息都充分考虑到了学员今后在德进修的实际需要。在本册及第四册中，将越来越突出职业方面的内容。除与进修有关的特定场景外，还包括有关的经济及技术内容，同时也并未忽视一般的国情知识。

《实用德语》第三、四册供一个学期的强化教学使用（约需400个课时）。因内容更丰富，场景更复杂，所以，同前两册相比，第三、四册课文篇幅较长，每一课平均约需16课时。

《实用德语》是在北京德语培训中心多年教学实践基础上产生的，是编者及同仁们辛勤劳动的结晶。承蒙德语培训中心全体教师的赐教，《实用德语》才得以问世。本教材在编写、打字等方面亦得到了莫·瓦纳格特、克·胡耶、庞斗非、莉达等人的帮助；德语系主任王正富副教授对本教材得以顺利进行也给予了不懈的支持；在此谨向他们一并表示衷心的感谢。此外，还要感谢德国技术合作公司在人力与经济上对本教材给予的大力支持。

对外经济贸易大学
北京德语培训中心

Inhaltsverzeichnis

Seite

Lektion 1	Themen Situationen Grammatik	Lernen im Sprachkurs Komparation, je - desto	6
Lektion 2	Themen Situationen Grammatik	Fortbildung in Deutschland, Einreise; Firmen und Branchen sich vorstellen, Fortbildungswünsche äußern Modalverben im Präteritum; nämlich	24
Lektion 3	Themen Situationen Grammatik	Betriebsaufbau; Arbeitsplatzbeschreibung erste Tage am Fortbildungsplatz, sich in beruflichem Kontext vorstellen; Wegbeschreibung Passiv Präsens; hin-, her-	44
Lektion 4	Themen Situationen Grammatik	Wohnen, Hausordnung Wohnsituation von Fortbildungsgästen in Deutschland; Regeln erfragen, auf Kritik reagieren Genitivattribut und andere nominale Attribute	62
Lektion 5	Themen Situationen Grammatik	Gewohnheiten und Benehmen; kulturelle Unterschiede verschiedene private Einladungen Konjunktiv II (als Höflichkeitsform)	82
Lektion 6	Themen Situationen Grammatik	Einkaufen, Verbraucherberatung sich Informationen beschaffen, Ratschläge geben Konjunktiv II (Irrealis)	96
Lektion 7	Themen Situationen	Aufbau der Wirtschaft, Industrie sich selbst beruflich definieren; Kurzreferat halten	114
Lektion 8	Themen Situationen Grammatik	Werbung, Marketing Produktpräsentation; Geschichten erzählen Futur; Relativpronomen im Genitiv	132

Lektion 9	Themen Situationen Grammatik	Sicherheit im Betrieb; Verkehrsregeln in Konfliktsituationen reagieren "sein"-Passiv; attributives Partizip II	148
Lektion 10	Themen Situationen Grammatik	Erste Hilfe, Unfall, Notruf beim Betriebsarzt Partizip I; "lassen"	164
Lektion 11	Themen Situationen Grammatik	Soziale Marktwirtschaft soziale Sicherungssysteme vergleichen; ein Produkt vermarkten, Schaubilder versprachlichen Passiv Präteritum; "bevor"; "ohne ... zu"	180
Lektion 12	Themen Situationen Grammatik	Wirtschaftsgeografie; Stadtentwicklung geografische Angaben machen; Schaubilder versprachlichen Passiv Perfekt; "als"; "während"	198
Lektion 13	Themen Situationen Grammatik	offizielle Briefe; interkulturelles Verstehen schriftlich mit deutschen Partnern kommunizieren; mit kulturell bedingten Mißverständnissen umgehen Plusquamperfekt, "nachdem"; Valenz von Nomen	218

Dieses Lehrbuch ist zugleich Arbeitsbuch.

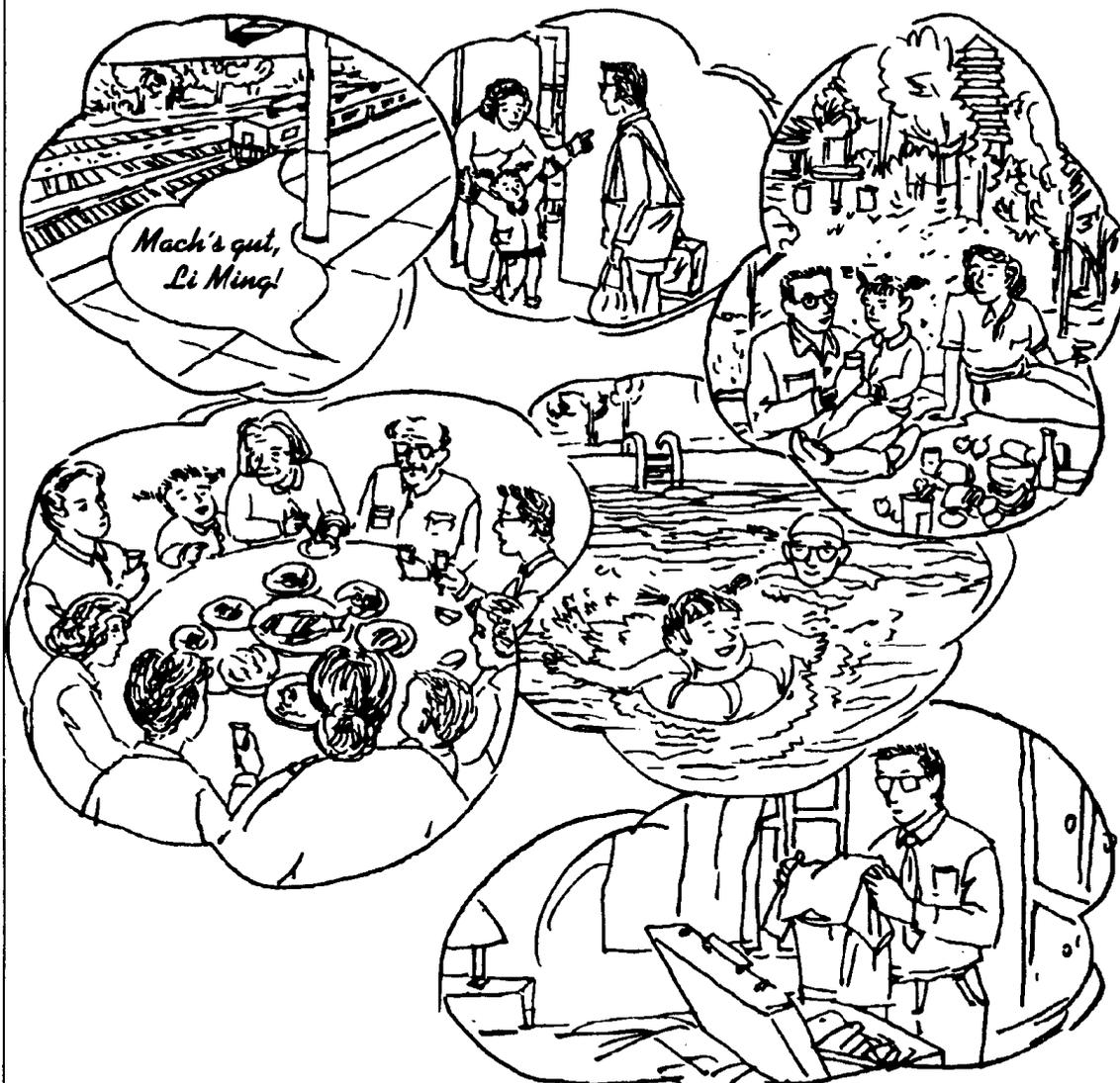
Wichtige Zusatzmaterialien:

- **Lehrerhandbuch**
mit didaktisch-methodischen Hinweisen, Lösungen, Zwischentests und Transkriptionen aller Hörübungen
- **Kassetten mit allen Tonaufnahmen**

Diese Zusatzmaterialien sind erhältlich beim
Ausbildungszentrum für deutsche Sprache Beijing

<h1 style="margin: 0;">Symbole</h1>		 Grammatik
	Hörübung	 Partnerarbeit
	Sprechübung	 Gruppenarbeit
	Übung zum Leseverständnis	 Arbeit im Plenum
	Schreibübung	 Text ist auf Kassette

1 Die Semesterferien



Was hat Herr Li in den Semesterferien gemacht?

Und was haben Sie gemacht?

Fragen Sie bitte Ihre Kollegen,

- was sie in den Semesterferien gemacht haben und wo sie waren,
- wie sie in ihre Heimatstadt und zurück gekommen sind,
- seit wann sie wieder hier sind,
- ob sie zu Hause Deutsch gelernt haben,
- ob sie in den Ferien etwas Interessantes erlebt haben
- und ...

(Wenn Sie Ihre Kollegen noch nicht kennen, dann fragen Sie sie nach ihren Namen, Berufen, Wohnorten, wo sie Deutsch gelernt haben usw.)



2 "Aller Anfang ist schwer."

2.1 Sehen Sie sich bitte das Bild an. Sprechen Sie mit Ihren Nachbarn über das Bild! Beschreiben Sie es bitte.

- Welche Personen sehen Sie?
- Wo stehen, gehen, sitzen die Personen?
- Woher kommen die Personen?
- Worüber sprechen sie vielleicht?



2.2 Lesen Sie zuerst die Aufgaben. Hören Sie dann den Dialog zwischen Herrn Wu und Herrn Li. Ergänzen Sie bitte die Sätze!

- Herr Li kommt gerade _____.
- Herr Wu war in den Ferien _____.
- Herr Li hat Angst, daß er mindestens _____.
- Herr Wu meint, daß Herr Li sich in zwei Wochen wieder _____.
- Eigentlich wollte Herr Li jeden Tag _____.
- Aber dann ist immer _____.
- Herr Wu ist sicher, daß Herr Li in einer Woche wieder _____ Deutsch
_____ wie _____.

2.3 Sprechen Sie jetzt den Dialog in Abschnitten nach!

Lesen Sie dann bitte den Textanfang. Versuchen Sie, die Lücken genau zu ergänzen.

Wu Jin Hallo _____ . Woher _____ ?

Li Ming Das siehst du doch! _____ .

Wu Jin Keine Sekunde zu früh _____ ?

Li Ming _____ ? _____ im Stehen! Aber erzähl doch mal! Bist _____ ?

Wu Jin Klar. Ich war _____ . Wir hatten _____ ?

Hören Sie jetzt den Dialoganfang noch einmal und vergleichen Sie Ihre Lösungen!

2.4 Nachsprechübung

Sie hören jetzt sechs Sätze. Bitte unterstreichen Sie die betonten* Wörter! Sprechen Sie dann die Sätze nach.

* 重读

Woher kommst du denn?

Bist du in den Ferien auch nach Hause gefahren?

Ich habe mindestens die Hälfte vergessen!

Das ist nur halb so schlimm.

Ach, jetzt beruhige dich doch!

Hoffentlich hast du recht!

**3 Ein Lehrer macht sich Gedanken****3.1 a) Lesen Sie den Text einmal schnell durch und sagen Sie:**

- In welcher Situation ist das?
- Woran denkt Herr Müller?

Ach je, morgen fängt der Unterricht wieder an ...
 Aber was soll's: eigentlich freue ich mich ja sogar auf meine Klasse! Ob die sich auch auf den Unterricht freuen? Ein kleines Problem gibt es ja immer beim Neuanfang nach den Ferien ...
 Manche Teilnehmer befürchten, daß sie die Hälfte vergessen haben. Aber nach zwei Wochen ist meistens alles wieder da. Andere machen sich Sorgen, ob sie genug gelernt haben. Ein bißchen haben sie hoffentlich gelernt in den Ferien - aber auch nicht zu viel. Manche wollen nicht verstehen, daß man auch zu viel lernen kann. Eine Sprache lernen kostet einfach Zeit und Geduld, da hilft nichts. Weniger ist manchmal mehr, sagt man ja. Das stimmt ja nicht für alle Teilnehmer, aber für manche schon! Schön, daß wir gleich mit einigen Informationen beginnen, wie man lernen kann. Das hilft sicher! Aber jetzt Schluß mit den Gedanken an die Arbeit ... heute ist noch Urlaub! Was mache ich denn noch?
 Die Kleine will schwimmen gehen, aber der Himmel ist ganz grau ... Ich fürchte, es regnet gleich ...



- b) *Lesen Sie noch einmal genauer und unterstreichen Sie, was Herr Müller*
- über die Kursteilnehmer,
 - über das Lernen und
 - über den Unterricht denkt.

Fassen Sie zusammen!

3.2 请再读一遍课文,并找出课文中表示担忧的三种表达法:

Sie heißen: _____

befürchten, daß ...

Man kann sich über vieles Sorgen machen.
Ergänzen Sie bitte noch einige Möglichkeiten!



Und das kann man sagen, wenn sich jemand Sorgen macht und man ihn beruhigen will:

Das ist doch nicht so schlimm!
Das ist nur halb so schlimm!
Ich glaube nicht, daß ...
Jetzt beruhige dich doch!
Das klappt schon, keine Angst!

Planen Sie kleine Dialoge und spielen Sie sie!

3.3 Haben Sie auch manchmal Sorgen?

Sprechen Sie mit Ihrem Nachbarn über Situationen, in denen Sie Angst hatten oder nervös waren: im Verkehr, im Beruf, beim Arzt, in der Familie, vor der Prüfung ...

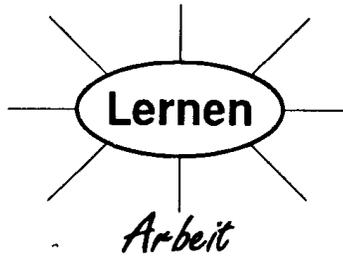
Spielen Sie Ihre Situationen!



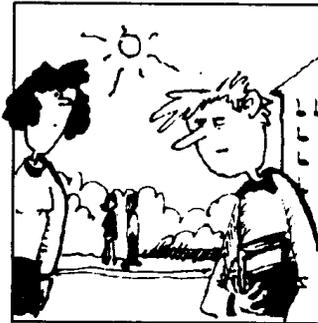
4 Lernen

4.1 Was fällt Ihnen zum Thema "Lernen" ein?

Ergänzen Sie bitte und sprechen Sie darüber! Sie können Gruppen bilden, die über ein Thema sprechen wollen.



4.2 Wann lernen Sie am besten?



a) Tragen Sie bitte in die Tabelle ein, wann Sie gut, sehr gut, nicht so gut usw. arbeiten können. Zeichnen Sie eine Kurve. Das ist Ihre "Leistungskurve"!

Leistungsfähigkeit:

sehr gut										
gut										
mittel										
nicht so gut										
schlecht										
sehr schlecht										
	6	9	12	15	18	21	24	3	6	Uhr